

Forfatter: Holberg, Ludvig

Titel: Udrag fra Værker i tolv bind 9: Niels Klim

Citation: Holberg, Ludvig: "Værker i tolv bind 9: Niels Klim", i Holberg, Ludvig: *Værker i tolv bind 9: Niels Klim*, udg. af F. J. BILLESKOV JANSEN ; Volmer Rosenkilde , Rosenkilde og Bagger, 1969-1971, s. 277. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-holberg09-shoot-idm139856961293696/facsimile.pdf> (tilgået 03. maj 2024)

Anvendt udgave: Værker i tolv bind 9: Niels Klim

NOTER

- S. 160. *Bukler*, Haarløkker af Form som Ruller. – *illuminerer*, farvelægger, kolorerer. – *allene*, kun. – *Kiendelser*, Erkendtligheder; Bestikkelse. – *Bejendere*, Tjener; Funktionærer. – *Ja, før han havde hørt etc.*, Persius, Satirer III, 86 ff.
- S. 161. *I Dumheds Land etc.*, Juvenal, Satirer X, 50. – *bruge*, have Brug for.
- S. 162. *Jaddren*, taabeligt, indholdsløst Sludder. – *besynderlig*, særlig. – *Porteur*, Bærer af Bærestol. – *bevægeligste*, mest bevægende. – *Folk*, Godtfolk.
- S. 163. *meget mærkelige*, tydelige at iagttage.
- S. 164. *i ordentlig Råd*, i Række efter en vis Orden. – *Inaugural-Dissertation*, Doktorafhandling. Disputatsens Tesis er laant fra Aristofanes' Komædie »Skyerne«. Se i øvrigt Note til S. 42. – *opløses*, løses.
- S. 165. *aftoe*, afvaske. – *skikkelige*, dannede. – *Smaus*, overdaadigt Gilde.
- S. 166. *votere*, stemme. – *naturlig Billighed*, ufordærvet Retfærdighed.
- S. 167. *Formelighed*, Iagttagelse af Formaliteter. – *Perioder*, Sætningskæder.
- S. 168. *Blev end Udfaldet slet etc.*, Ovid Metamorfoser II, 328.
- S. 169. *Vov en Ting etc.*, Juvenal, Satirer I, 73.
- S. 171. *Blot i denne Betragtning*, dvs. af denne Aarsag alene.
- S. 172. *Maaneden Astral*, »Stjernemaanedene«.
- S. 173. *Hensigt*, Henblik. – *Overdaadigheds Forordninger*, Forbud mod overdreven Pragt i Klædedragt og Overdaadighed ved Gæstebud hos Samfundets nederste Klasser var alm. i det 17. og 18. Aarh. – *nobiliteret*, ophøjet i Adelstanden.
- S. 174. *Herligheder*, Privilegier. – *egner og anstaaer*, sig hør og bør. – *Klientenes Smigretie*, Hentydning til romersk Sædvane, hvor »Klientene« stod i et vist Afhængigheds- eller Beskyttelsesforhold til sin Velynder. – *ophøie*, berømme.
- S. 175. *glimrende*, straalende. – *faldt mig ufordrageligere*, var mig mere utaalelig.
- S. 176. *At stundom*, naar i lyse Smil etc., efter Ovid, Metamorfoser IX, 535 ff.
- S. 177. *Hav Medynk med etc.*, efter Ovid, Metamorfoser IX, 561 f.
- S. 178. *E. S.*, Efterskrift. – »Betænk den store Synd etc.«, Ovid Metamorfoser VII, 70 ff. – *Omsont den ellers stærke Tunge etc.*, Ovid, Metamorfoser VI, 583 ff. – *Furie*, lat. kvindelig Hævnaand.
- S. 179. *Fabel*, løs Snak, Logn. – *indklædt*, indhyllet. – *Indier*, dvs. Vest- og Ostindien.
- S. 181. *Jeg fylder ei min Bog etc.*, efter Persius, Satirer V, 19. – *Stads Pryd*. – *billigere*, mere retfærdige. – *Hvo studser ved en Hals*